

beurer

IH 26 Kids



RO Inhalator
Instrucțiuni de utilizare

Conținut

1. Prezentare.....	2
2. Explicația simbolurilor	2
3. Indicații de avertizare și de siguranță	3
4. Descrierea aparatului și a accesoriilor.....	4
5. Punerea în funcțiune.....	5
6. Utilizare.....	6
7. Înlocuirea filtrului.....	8
8. Curățare și dezinfectare.....	8
9. Eliminarea ca deșeu	10
10. Remedierea problemelor	10
11. Date tehnice	11
12. Piese de schimb și consumabile	11
13. Garanție și service	12

Pachet de livrare

Consultați descrierea aparatului și a accesoriilor, pagina 4.

- Inhalator
- Atomizor
- Figurină detașabilă „Girafă”
- Piesă de legătură
- Furtun de aer comprimat
- Piesă bucală
- Mască din silicon pentru bebeluși
- Mască din silicon pentru copii
- Piesă unghiulară
- Filtru de schimb
- Geantă de depozitare
- Prezentele instrucțiuni de utilizare

1. Prezentare

Stimată clientă, stimat client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate riguros, din domenii precum căldură, greutate, tensiune, temperatură corporală, puls, terapie, masaj și aer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru consultarea ulterioară, să le puneți la dispoziția altor utilizatori și să respectați indicațiile.

Cu deosebită considerație,
Echipa dumneavoastră Beurer

Domeniu de utilizare

Acest inhalator este un aparat de inhalații pentru pulverizarea lichidelor și a medicamentelor în stare lichidă (aerosoli) și pentru tratamentul căilor respiratorii superioare și inferioare.

Prin atomizarea și inhalarea medicamentului prescris sau recomandat de medic puteți preveni afecțiunile căilor respiratorii, puteți ameliora simptomele aferente și accelera procesul de vindecare. Puteți obține informații suplimentare privind posibilitățile de utilizare de la medicul sau farmacistul dumneavoastră.

Aparatul este adecvat pentru inhalații la domiciliu. Inhalațiile cu medicamente trebuie realizate numai conform indicațiilor medicului. Efectuați inhalația liniștit(ă) și relaxat(ă) și inspirați încet și adânc pentru ca medicamentul să poată pătrunde adânc în piept, până la nivelul bronhiilor. Expirați normal.

După pregătire, aparatul poate fi refolosit. Pregătirea include schimbarea tuturor accesoriilor, inclusiv a atomizorului și a filtrului de aer, precum și dezinfectarea suprafeței aparatului cu soluție uzuală pentru dezinfectare. Asigurați-vă că toate accesoriile sunt înlocuite în cazul în care aparatul este utilizat de mai multe persoane.

Vă recomandăm să înlocuiți atomizorul și eventualele accesorii după un an.

Aparatul nu trebuie să fie calibrat.

2. Explicația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt folosite în prezentele instrucțiuni de utilizare.



Avertizare

Indicație de avertizare privind pericolul de accidentare sau riscurile pentru sănătatea dumneavoastră.



Atenție





Indicație de siguranță privind posibila defectare a aparatului/accesoriilor.




Indicație

Indicație privind informațiile importante.

Pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului și a accesoriilor se folosesc următoarele simboluri.

	Element de utilizare tip BF
	Respectați instrucțiunile de utilizare
	Aparat din clasa de protecție 2
	Producător
I	Porțnit
O	Oprit

SN	Număr de serie
30 ON/ 30 OFF	30 de minute de utilizare, apoi 30 de minute de pauză înainte a unei noi utilizări.
IP21	Protecție împotriva corpurilor străine ≥ 12,5 mm și împotriva picăturilor verticale de apă.
CE 0483	Simbolul CE atestă conformitatea cu cerințele de bază ale Directivei 93/42/EEC privind produsele medicale.
	Eliminați ambalajul în mod ecologic

3. Indicații de avertizare și de siguranță

Avertizare

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriiile nu prezintă defecțiuni vizibile. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți, la adresa menționată.
- În caz de defecțiuni ale aparatului, consultați capitolul „10. Remedierea problemelor”.
- Utilizarea aparatului nu înlocuiește o consultație și un tratament medical. Prin urmare, în cazul oricărui tip de durere sau boală, consultați mai întâi medicul dumneavoastră.
- Dacă există dubii de orice natură privind starea de sănătate, consultați medicul dumneavoastră de familie!
- Când folosiți atomizorul, respectați măsurile generale privind igiena.
- În ceea ce privește tipul de medicament de utilizat, dozarea, frecvența și durata inhalăției, trebuie să respectați întotdeauna indicațiile medicului.
- Utilizați numai medicamente prescrise sau recomandate de medicul sau farmacistul dumneavoastră.

Vă rugăm să țineți cont de următoarele:

- Utilizați numai componentele indicate de medic pentru tratarea afecțiunii dumneavoastră.
- Verificați prospectul medicamentului pentru a descoperi dacă există contraindicații la utilizarea cu sistemele tradiționale de terapie cu aerosoli.
- Dacă aparatul nu funcționează corect, dacă se instalează o stare de indispoziție sau dacă apar dureri, întrerupeți imediat utilizarea.
- Nu apropiați aparatul de ochi în timpul utilizării, deoarece medicamentul atomizat ar putea produce leziuni.

- Nu utilizați aparatul în apropierea gazelor inflamabile, a acizilor sau a oxidului de azot.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacitate fizică, senzorială (de exemplu, insensibilitate la dureri) sau mintală limitată sau fără experiența și/sau cunoștințele necesare. Excepție face cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau dacă au fost instruite de această persoană cu privire la modul de utilizare a aparatului.
- Verificați prospectul medicamentului pentru posibilele contraindicații în cazul utilizării cu sisteme uzuale de terapie cu aerosoli.
- Înainte de orice lucrări de curățare și/sau întreținere, aparatul trebuie oprit, iar ștecărul trebuie scos din priză.
- Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor (pericol de sufocare).
- Pentru a evita pericolul de prindere sau strangulare, nu depozitați cablul și conductele de aer la îndemâna copiilor mici.
- Nu utilizați piese suplimentare care nu sunt recomandate de producător.
- Aparatul trebuie racordat numai la tensiunea indicată pe plăcuța de identificare.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl utilizați în încăperi cu un nivel ridicat de umiditate. În aparat nu trebuie să pătrundă lichide.
- Protejați aparatul împotriva șocurilor puternice.
- Nu utilizați niciodată cablul de alimentare cu mâinile umede, vă puteți curenta.
- Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablu.
- Nu blocați cablul de alimentare, nu îl îndoiți, nu îl trageți peste obiecte cu muchii ascuțite, nu îl lăsați să atârne și protejați-l împotriva căldurii.
- Vă recomandăm să înfășurați complet cablul de alimentare pentru a evita supraîncălzirea periculoasă a acestuia.
- În cazul în care cablul de racordare la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie eliminat. Dacă acesta nu este detașabil, aparatul trebuie să fie eliminat.
- La deschiderea aparatului, există riscul de electrocutare. Deconectarea de la rețeaua de alimentare este garantată numai dacă se scoate ștecărul din priză.
- Nu este permisă modificarea aparatului și a accesoriilor.
- Dacă aparatul a căzut, a fost expus unei umidități foarte mari sau a suferit alte daune, acesta nu mai trebuie utilizat. În caz de dubii, adresați-vă serviciului pentru clienți sau comerciantului.

- Inhalatorul IH 26 Kids trebuie utilizat numai cu atomizoare Beurer adecvate și cu accesoriile Beurer corespunzătoare. Utilizarea altor atomizoare poate influența în mod negativ eficiența terapiei și, după caz, poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați aparatul și accesoriile la îndemâna copiilor și a animalelor de companie.

⚠️ Atenție

- O pană de curent, deranjamentele neașteptate și alte condiții nefavorabile pot afecta capacitatea de funcționare a aparatului. Din acest motiv, se recomandă să dispuneți de un aparat de rezervă sau de un medicament (aprobă de medic).
- Dacă sunt necesare adaptoare sau prelungitoare, acestea trebuie să corespundă prescripțiilor de siguranță aplicabile. Nu este permisă depășirea limitei de putere electrică, precum și a limitei maxime de putere indicată pe adaptor.
- Aparatul și cablul de alimentare nu trebuie să fie depozitate în apropierea surselor de căldură.
- Nu este permisă utilizarea aparatului în încăperi în care s-au folosit în prealabil spray-uri. Înainte de a începe terapia, trebuie să aerisiți aceste încăperi.
- Nu introduceți obiecte în orificiile de răcire.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă acesta emite un sunet anormal.
- Din motive de igienă, este obligatoriu ca fiecare utilizator să folosească propriul accesoriu.
- După utilizare, scoateți întotdeauna cablul din priză.
- Depozitați aparatul într-un loc ferit de influențele atmosferice. Aparatul trebuie depozitat în condițiile ambiante prescrise.

SIGURANȚĂ

- În aparat există o siguranță de supratensiune. Aceasta trebuie să fie înlocuită numai de personal de specialitate.

Indicații generale

⚠️ Atenție

- Utilizați aparatul exclusiv:
 - la persoane,
 - în scopul pentru care a fost conceput (inhalatie de aerosoli) și în modul specificat în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- **Utilizarea necorespunzătoare poate fi periculoasă!**
- În cazurile acute va prevala primul ajutor.
- Utilizați împreună cu medicamentele numai apă distilată sau o soluție de clorură de sodiu. Alte lichide pot cauza, în anumite condiții, deteriorarea inhalatorului sau a atomizorului.
- Acest aparat nu este destinat utilizării în scopuri comerciale sau clinice, fiind conceput exclusiv pentru uzul propriu în domeniul privat!

Înainte de punerea în funcțiune

⚠️ Atenție

- Înainte de utilizarea aparatului, îndepărtați întregul ambalaj.
- Protejați aparatul împotriva prafului, murdăriei și umidității; nu acoperiți niciodată aparatul în timpul utilizării.
- Nu folosiți aparatul într-un mediu cu mult praf.
- Oprii imediat aparatul dacă acesta este defect sau dacă apar defecțiuni în funcționare.
- Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiuni cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau neglijentă a aparatului.

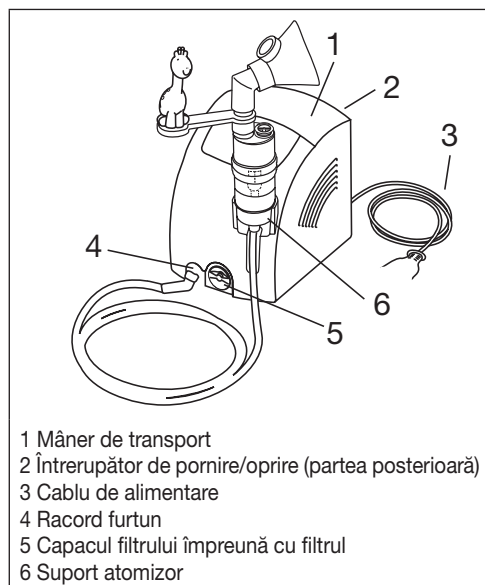
Reparații

🔧 Indicație

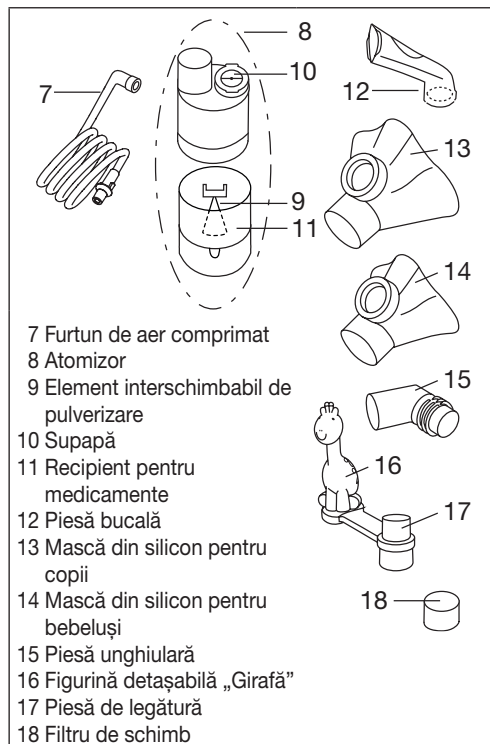
- Nu sunteți autorizat(ă) în niciun caz să demontați sau să reparați aparatul, în caz contrar nefiind posibilă garantarea unei funcționări ireproșabile. În caz de nerespectare a acestei prevederi, se pierde garanția.
- Pentru efectuarea reparațiilor, contactați serviciul pentru clienți sau un comerciant autorizat.
- Aparatul nu necesită efectuarea de lucrări de întreținere.

4. Descrierea aparatului și a accesoriilor

Prezentare generală a inhalatorului



Prezentare generală a atomizorului și a accesoriilor



i Indicație

IH 26 Kids poate fi utilizat și de către adulți. Adulții pot utiliza un duș nazal și un accesoriu separat (piesă bucală, piesă nazală, mască pentru adulți, mască pentru copii, atomizor, furtun de aer comprimat, filtru) pentru inhalator. Acestea nu sunt incluse în pachetul de livrare al produsului IH 26 Kids [n.e.]. Cu toate acestea, în continuare este descris modul corect de utilizare al dușului nazal, piesei nazale, etc. Pentru o vedere de ansamblu asupra tuturor articolelor disponibile pentru achiziționare ulterioară, consultați capitolul „12. Piese de schimb și piese de uzură”.

5. Punerea în funcțiune

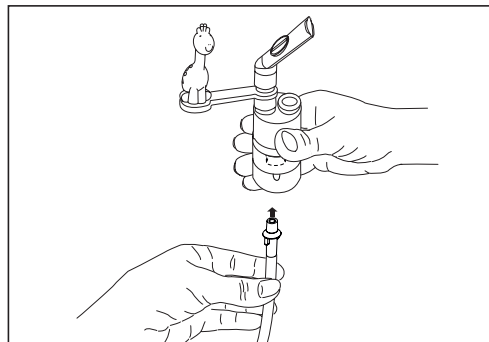
Amplasare

Scoateți aparatul din ambalaj.
Amplasați-l pe o suprafață plană.
Aveți grijă ca fantele de aerisire să fie libere.

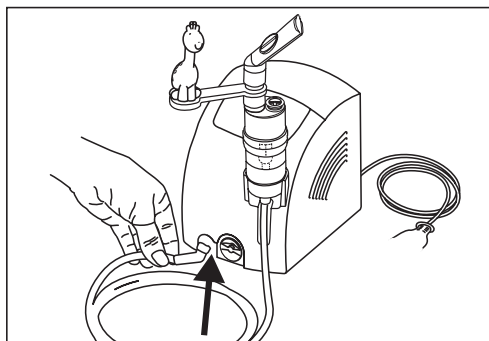
Înainte de prima utilizare

i Indicație

- Înainte de prima utilizare, trebuie să curățați și să dezinfectați atomizorul și accesoriile. Consultați în acest scop „Curățare și dezinfectare”, pagina 8.
- Opțional, piesa de legătură [17] cu figurină detașabilă „Girafă” [16] poate fi introdusă în atomizor.
- Introduceți furtunul de aer comprimat [7] sub recipientul pentru medicamente [11].



- Introduceți celălalt cablu al furtunului de aer comprimat [7] rotind ușor în racordul pentru furtun [4] al inhalatorului.



Conexiune la rețea

Aparatul poate fi racordat numai la tensiunea de rețea indicată pe plăcuța de fabricație.

- Introduceți ștecărul cablului de alimentare [3] într-o priză corespunzătoare.
- Pentru realizarea conexiunii la rețea, introduceți ștecărul complet în priză.

i Indicație

- Asigurați-vă că există o priză în apropierea locului de amplasare.
- Amplasați cablul de alimentare astfel încât să nu existe riscul împiedicării de acesta.

- Pentru a decupla inhalatorul de la rețeaua electrică după inhalare, opriți mai întâi aparatul și scoateți apoi ștecărul din priză.

6. Utilizare



Atenție

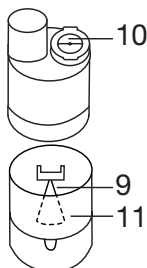
- Din motive de igienă, este absolut necesar să curățați atomizorul [8] și accesoriile după fiecare tratament și să îl dezinfectați zilnic după ultimul tratament.
- Accesoriile trebuie utilizate de o singură persoană; nu se recomandă utilizarea de mai multe persoane.
- În cazul în care terapia prevede inhalarea succesivă a mai multor medicamente diferite, trebuie să clătiți atomizorul [8] cu apă caldă de la robinet după fiecare utilizare. Consultați în acest scop „Curățare și dezinfectare” la pagina 8.
- Respectați indicațiile referitoare la înlocuirea filtrului din prezentele instrucțiuni de utilizare!
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați aparatul în privința poziționării corecte a racordurilor furtunului la nivelul inhalatorului [4], respectiv atomizorului [8].
- Înainte de utilizarea aparatului, verificați-l în privința funcționării corespunzătoare prin pornirea inhalatorului (cu atomizorul pornit, dar fără medicamente) pentru o perioadă scurtă de timp. Dacă se elimină aer din atomizor [8], aparatul funcționează.

6.1 Montarea elementului interschimbabil de pulverizare

- Deschideți atomizorul [8] prin rotirea în sens invers acelor de ceasornic a părții superioare, contra recipientului pentru medicamente [11]. Montați elementul interschimbabil de pulverizare [9] în recipientul pentru medicamente [11].
- Tubul pentru introducerea medicamentelor trebuie să fie bine poziționat pe tubul pentru ghidarea aerului din interiorul atomizorului [8].

6.2 Umplerea atomizorului

- Introduceți o soluție izotonică de clorură de sodiu sau direct medicamentul în recipientul pentru medicamente [11]. Evitați umplerea în exces! Cantitatea de umplere maximă recomandată este de 8 ml!
- Utilizați medicamentele numai la indicațiile medicului dumneavoastră și solicitați informații cu privire la durata și cantitatea de inhalare corespunzătoare pentru dumneavoastră!
- În cazul în care cantitatea de medicament prescrisă este mai mică de 2 ml, completați această cantitate cu soluție izotonică de clorură de sodiu până la minimum 4 ml. Este necesară o diluare în cazul medica-



mentelor vâscoase. Respectați indicațiile medicului dumneavoastră.

6.3 Închiderea atomizorului

- Închideți atomizorul [8] prin rotirea în sensul acelor de ceasornic a părții superioare, contra recipientului pentru medicamente [11]. Aveți în vedere îmbinarea corectă!

6.4 Montarea supapei

- Apăsați supapa albastră [10] în orificiul prevăzut în acest scop de pe partea superioară a atomizorului [8].



Indicație

Sistemul de supape garantează o pătrundere mai bună în plămâni a medicamentului. Utilizați supapa [10] numai împreună cu piesa bucală [12], niciodată împreună cu masca [13, 14] sau cu piesa nazală [n.e.].

6.5 Conectarea accesoriului la atomizor

- Conectați accesoriul dorit la atomizor [8]. Piesa bucală [12] sau piesa nazală [n.e.] pot fi montate direct. Masca pentru copii [13] și masca pentru bebeluși [14] trebuie fixate de atomizor prin intermediul piesei unghiulare [15].



Indicație

Inhalația prin intermediul piesei bucale este cea mai eficientă formă de terapie. Inhalația prin mască se recomandă numai în cazul în care nu este posibilă utilizarea piesei bucale (de exemplu, la copii care nu pot inhala încă prin intermediul piesei bucale).

În cazul inhalației prin mască, aveți grijă ca masca să fie bine așezată, iar ochii să rămână liberi.

- Înainte de utilizare, deșurubați atomizorul [8] de pe suport [6], în sus.
- Porniți inhalatorul de la butonul Pornire/Oprire [2].
- Debitul de pulverizare al atomizorului indică funcționarea ireproșabilă.

6.6 Tratament

- Pe cât posibil, țineți sau așezați bebelușul, respectiv copilul care trebuie tratat în poziție dreaptă. Nu utilizați aparatul atunci când bebelușul, respectiv copilul care trebuie tratat stă în poziție culcată.
- În timpul inhalării, copiii mai mari și adulții trebuie să stea în poziție dreaptă și relaxată pe o masă, nu pe un scaun, pentru a nu comprima căile respiratorii și pentru a nu afecta eficiența tratamentului.
- Inspirați adânc medicamentul pulverizat.

Atenție

Aparatul nu este destinat utilizării în regim continuu; după o durată de funcționare de 30 de minute, acesta trebuie oprit pentru 30 de minute.

Indicație

În timpul utilizării, țineți atomizorul drept (vertical); în caz contrar, pulverizarea nu funcționează și nu se poate garanta o funcționare ireproșabilă.

Atenție

În principiu, uleiurile eterice din plante medicinale, siropurile de tuse, soluțiile pentru gargară, soluțiile pentru masaj sau pentru băi de abur nu sunt adecvate pentru tratamentul cu inhalatoare. Acești aditivi sunt adesea vâscoși și pot influența în mod negativ funcționarea corectă a aparatului, precum și eficiența tratamentului pe termen lung. Dacă prezentați o hipersensibilitate a sistemului bronhial, este posibil ca medicamentele cu uleiuri eterice să provoace un bronhospasm acut (o contracție spasmodică a bronhiilor însoțită de dispnee). Consultați medicul sau farmacistul!

6.7 Încheierea inhalației

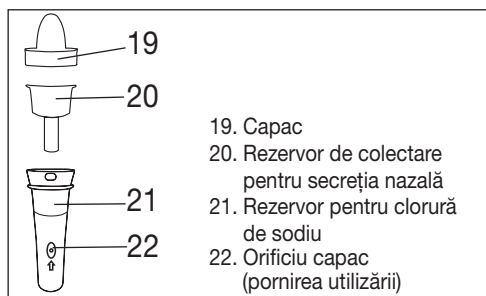
Dacă aerosolii sunt eliminați neregulat sau dacă sunetul din timpul inhalației este diferit, puteți înceta utilizarea.

- După tratament, opriți inhalatorul de la butonul Pornire/Oprire [2] și scoateți-l din priză.
- După utilizare, reasezați atomizorul [8] în suport [6].

6.8 Duș nazal

Dușul nazal nu este inclus în pachetul de livrare al produsului IH 26 Kids [n.e.].

Pentru o vedere de ansamblu asupra tuturor articolelor disponibile pentru achiziționare ulterioară, consultați capitolul „12. Piese de schimb și piese de uzură”.



Cu ajutorul dușului nazal vă puteți curăța fosele nazale. În acest sens, dușul nazal generează un fascicul subțire pentru tratarea afecțiunilor căilor respiratorii sau umezirea mucoasei nazale.

Recomandăm utilizarea dușului nazal în caz de răceli, uscarea mucoasei nazale, alergii la praf și polen, inflamații cronice ale sinusurilor paranasale sau la recomandarea medicului.

Avertizare

- Nu utilizați dușul nazal în asociere cu alte medicamente sau uleiuri eterice.

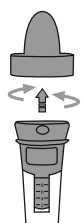

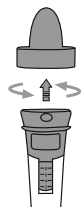
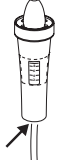
Atenție

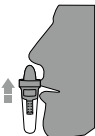

- Utilizați dușul nazal exclusiv cu soluții izotonice de clorură de sodiu.
- Înlocuiți dușul nazal după un an.

Capacitatea maximă a dușului nazal este de 10 ml. În cazul în care nu sunteți sigur(ă) cu privire la diluarea corectă a soluției de clorură de sodiu, adresați-vă farmacistului.

6.9 Utilizarea dușului nazal

Pentru a utiliza corect dușul nazal, urmați pașii de mai jos:

<ol style="list-style-type: none">1. Rotiți capacul [19] la 90° în sens opus acelor ceasornicului și trageți-l în sus.2. Trageți rezervorul de colectare [20] în sus.	
<ol style="list-style-type: none">3. Umpleți rezervorul pentru clorură de sodiu [21] cu soluție de clorură de sodiu.	
<ol style="list-style-type: none">4. Introduceți rezervorul de colectare [20] în rezervorul pentru clorură de sodiu [21].5. Așezați capacul [19] pe rezervorul pentru clorură de sodiu [21]. Rotiți capacul [19] în sensul acelor de ceasornic până când se blochează.	
<ol style="list-style-type: none">6. Introduceți furtunul de aer comprimat [7] de jos în rezervorul pentru clorură de sodiu [21].	

<p>7. Poziționați cu atenție capacul [19] într-una din fosele nazale. Respirați pe nas.</p>	
<p>8. Apăsăți butonul Pornire/Oprire [2] de pe latura posterioară a inhalatorului. Pentru a începe utilizarea, puneți un deget deasupra orificiului capacului [22] rezervorului.</p> <p>i Indicație</p> <p>În timpul utilizării, respirați încet și uniform pe nas. Înclinați ușor capul în direcția opusă fosei nazale care trebuie tratată, astfel încât soluția de clorură de sodiu să poată pătrunde adânc în nas.</p> <p>9. Pentru a întrerupe sau înceta utilizarea, îndepărtați degetul de pe orificiul capacului [22] rezervorului pentru clorură de sodiu [21].</p>	
<p>10. Puteți înceta utilizarea imediat ce senzația de nas înfundat dispăre. Utilizarea trebuie încheiată cel mai târziu după consumarea cantității maxime de umplere a aparatului.</p>	

6.10 Efectuarea lucrărilor de curățare

Consultați „Curățare și dezinfectare” la pagina 8.

7. Înllocuirea filtrului

În condiții normale de utilizare, filtrul de aer trebuie înlocuit după aproximativ 500 de ore de funcționare sau după un an. Verificați regulat filtrul de aer (după 10-12 cicluri de pulverizare). Dacă este foarte murdar sau obturat, înlocuiți filtrul uzat. Dacă filtrul s-a umezit, acesta trebuie înlocuit cu unul nou.

⚠ Atenție

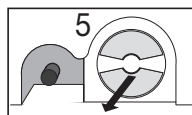
- Nu încercați să curățați și să reutilizați filtrul uzat!
- Utilizați exclusiv filtre originale ale producătorului; în caz contrar, inhalatorul se poate deteriora sau nu se mai poate garanta o terapie eficientă.
- Nu trebuie efectuate lucrări de reparație sau întreținere asupra filtrului de aer în timpul utilizării acestuia.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru.

Pentru înlocuirea filtrului, procedați după cum urmează:

⚠ Atenție

- Mai întâi, opriți aparatul și deconectați-l de la rețea.
- Lăsați aparatul să se răcească.

1. Îndepărtați capacul filtrului [5] trăgându-l spre față.



i Indicație

Dacă filtrul rămâne în aparat după îndepărtarea capacului, scoateți filtrul din aparat, de exemplu, cu o pensetă sau cu un obiect similar.

2. Așezați la loc capacul filtrului [5] împreună cu noul filtru.
3. Verificați în privința poziției fixe.

8. Curățare și dezinfectare

Atomizorul și accesoriile

⚠ Avertizare

Respectați următoarele reguli de igienă pentru a evita problemele de sănătate.

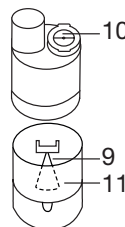
- Atomizorul [8] și accesoriile sunt prevăzute pentru utilizări multiple. Vă rugăm să rețineți că pentru diferitele domenii de utilizare se aplică cerințe diferite privind curățarea și igienizarea.

Indicații:

- Se interzice curățarea mecanică a atomizorului și a accesoriilor cu ajutorul unei perii sau cu un obiect similar, întrucât se pot produce daune iremediabile și nu se mai poate garanta rezultatul scontat al tratamentului.
- Vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră cu privire la cerințele suplimentare privind pregătirea igienică necesară (îngrijirea mâinilor, manipularea medicamentelor și a soluțiilor de inhalare) pentru grupuri cu risc ridicat (de exemplu, pacienți cu mucoviscidoză).
- După fiecare curățare/dezinfectare uscați aparatul și accesoriile în mod corespunzător. Umiditatea sau umezeala reziduală reprezintă un risc crescut de proliferare a agenților patogeni.

Pregătirea

- Imediat după fiecare utilizare, trebuie să se curețe de resturile de medicamente și de impurități toate părțile atomizorului [8], precum și accesoriul utilizat.
- Dezasamblați în acest scop atomizorul [8], măștile [13, 14] și dușul nazal [n.e.].
- Scoateți piesa bucală [12], masca [13, 14] sau piesa nazală [n.e.] de pe atomizor.
- Demontați piesa nazală [n.e.], în cazul în care ați utilizat-o în asociere cu accesoriul confort.



- Demontați atomizorul prin rotirea în sens invers a celor de ceasornic a părții superioare a recipientului pentru medicamente [11].
- Îndepărtați elementul interschimbabil de pulverizare [9] de la recipientul pentru medicamente [11].
- Îndepărtați supapa [10] prin extragerea acesteia din atomizor [8].
- Asamblarea are loc ulterior în mod corespunzător, prin efectuarea pașilor în ordine inversă.

Curățare



Atenție

Înainte de fiecare operație de curățare, aparatul trebuie oprit, scos din priză și răcit.

Atomizorul și accesoriile utilizate, precum piesa bucală, masca etc., trebuie curățate după fiecare utilizare cu apă fierbinte, însă nu clocotită. Ștergeți cu atenție piesele folosind o cârpă moale. Asamblați piesele după ce s-au uscat complet și așezați-le într-un recipient uscat și etanș sau efectuați dezinfectia.

Asigurați-vă că în timpul curățării au fost îndepărtate toate reziduurile. Nu utilizați în niciun caz substanțe potențial toxice la contactul cu pielea sau mucoasele, în caz de înghițire sau inhalare.

Pentru curățarea **aparaturii** utilizați o cârpă moale, uscată și un agent de curățare neabraziv.

Nu utilizați agenți de curățare puternici și nu țineți niciodată aparatul sub apă.



Atenție

- Evitați pătrunderea apei în interiorul aparatului!
- Nu spălați niciodată aparatul și accesoriile în mașina de spălat vase!
- Aparatul nu trebuie atins cu mâinile ude dacă se află în priză; nu este permisă sub nicio formă stropirea aparatului cu apă. Aparatul poate fi utilizat numai dacă este complet uscat.
- Nu pulverizați lichid în fantele de aerisire! Pătrunderea lichidelor poate să producă deteriorarea sistemului electronic și a altor piese ale inhalatorului, ducând la defecțiuni în funcționare.

Apă condensată, întreținerea furtunului

În funcție de condițiile ambiante se poate depune apă de condensare în furtun. Pentru a preveni proliferarea agenților patogeni și pentru a garanta o terapie în condiții optime, se impune în mod obligatoriu eliminarea umidității. În acest scop, procedați după cum urmează:

- Demontați furtunul de aer comprimat [8] de la nivelul atomizorului [8].
- Lăsați furtunul introdus la nivelul inhalatorului [4].
- Țineți inhalatorul în funcțiune până când umiditatea este înlăturată de curentul de aer în circulație.

- În cazul unui grad accentuat de impurități, înlocuiți furtunul.

Dezinfectare

Vă rugăm să urmați întocmai punctele enumerate mai jos pentru dezinfectarea atomizorului și a accesoriilor. Se recomandă dezinfectarea pieselor individuale cel târziu după ultima utilizare din ziua respectivă. (Pentru aceasta, aveți nevoie doar de puțin oțel incolor și de apă distilată!)

- Mai întâi, curățați atomizorul și accesoriile conform descrierii din capitolul „Curățare”.
- Lăsați atomizorul [8] și dușul nazal [n.e.], piesa bucală [12], masca din silicon [13, 14] și piesa nazală demontată [n.e.] să stea 5 minute în apă fierbinte.
- Pentru accesoriile rămase, utilizați un amestec de oțet compus din ¼ oțet și ¾ apă distilată. Asigurați-vă că dispuneți de o cantitate suficientă pentru a putea imersa complet componente precum măștile din PVC [n.e.] și furtunul [7]. Se pot fierbe doar accesoriile care sunt adecvate pentru dezinfectarea în acest mod.
- Lăsați componentele în amestecul de oțet timp de 30 de minute.
- Clătiți componentele cu apă și uscați-le cu atenție cu o cârpă moale.



Atenție

Nu fierbeți sau autoclavizați furtunul de aer comprimat și măștile din PVC [n.e.].

- Asamblați piesele după ce s-au uscat complet și așezați-le într-un recipient uscat și etanș.



Indicație

Vă rugăm să rețineți că, după curățare, toate piesele trebuie să se usuce complet, deoarece, în caz contrar, pericolul de proliferare a agenților patogeni este mai ridicat.

Uscare

- Așezați piesele individuale pe o suprafață uscată, curată și absorbantă și lăsați-le să se usuce complet (cel puțin 4 ore).

Rezistența materialelor

- Atomizorul și accesoriile, ca orice piesă din material plastic, prezintă o anumită uzură în cazul utilizării și igienizării frecvente. Acest lucru poate să conducă în timp la o modificare a aerosolului și, astfel, să influențeze în mod negativ eficiența terapiei. În consecință, vă recomandăm să înlocuiți atomizorul și eventualele accesorii după un an.

- La alegerea soluției de curățare și dezinfectare trebuie să aveți în vedere următoarele: Utilizați numai o soluție de curățare sau de dezinfectare cu acțiune delicată, dozată conform indicațiilor producătorului.

Depozitare

- A nu se depozita în spații umede (de exemplu, baie); a nu se transporta împreună cu obiecte umede.
- A se depozita și transporta ferit de acțiunea directă și pentru timp îndelungat a razelor solare.
- Accesoriile suplimentare pot fi depozitate în siguranță în compartimentul pentru accesorii. Păstrați aparatul într-un loc uscat, de preferință în ambalajul original.

9. Eliminarea ca deșeu

Pentru asigurarea protecției mediului, este interzisă eliminarea aparatului cu reziduurile menajere.

Vă rugăm să eliminați aparatul conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – **WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile cu eliminarea deșeurilor.

10. Remedierea problemelor

Probleme/întrebări	Cauză posibilă/remediere
Atomizorul nu produce aerosoli sau produce o cantitate insuficientă de aerosoli.	<ol style="list-style-type: none"> 1. O cantitate prea mare sau prea mică de medicament în atomizor. Minim: 2 ml, Maxim: 8 ml. 2. Verificați duza în privința obturațiilor. Dacă este necesar, curățați duza (de exemplu, prin clătire). Puneți atomizorul din nou în funcțiune. ATENȚIE: Orificiile mici trebuie perforate cu atenție, numai de pe partea inferioară a duzei. 3. Atomizorul nu a fost ținut în poziție verticală.
Atomizorul nu produce aerosoli sau produce o cantitate insuficientă de aerosoli.	<ol style="list-style-type: none"> 4. S-a introdus un medicament lichid neadecvat pentru atomizare (de exemplu, prea vâscos). Medicamentul lichid trebuie să fie prescris de medic.
Cantitatea evacuată este prea mică.	Furtun crăpat, filtru blocat, o cantitate prea mare de soluție de inhalat.

Probleme/întrebări	Cauză posibilă/remediere
Ce medicamente pot fi inhalate?	Vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră în acest sens. În principiu, se poate inhala orice medicament adecvat și aprobat pentru inhalția cu aparate.
În atomizor rămâne soluție pentru inhalată.	Acest lucru se datorează tehnologiei folosite și este normal. Dacă auziți clar un zgomot diferit de cel al atomizării, încetați imediat inhalarea.
De ce trebuie să țin cont în cazul bebelușilor și copiilor?	<ol style="list-style-type: none"> 1. La bebeluși și copii, masca trebuie să acopere gura și nasul pentru a asigura o inhalție eficientă. 2. Masca trebuie să acopere gura și nasul și în cazul copiilor. Atomizarea nu este utilă în cazul persoanelor care dorm, întrucât nu poate să pătrundă suficient medicament în plămâni.
	Indicație: inhalția trebuie efectuată numai sub supraveghere și cu ajutorul unui adult, iar copilul nu trebuie lăsat singur.
De ce trebuie să fie înlocuit periodic atomizorul?	Există două motive: <ol style="list-style-type: none"> 1. Pentru a garanta un spectru al particulelor eficient din punct de vedere terapeutic, orificiile duzelor nu trebuie să depășească un anumit diametru. Ca urmare a solicitării termice și mecanice, plasticul este supus unei anumite uzuri. Elementul interschimbabil de pulverizare [9] este foarte sensibil. Astfel, se poate modifica inclusiv formarea picăturilor aerosolului, fapt care influențează imediat eficiența utilizării. 2. În plus, se recomandă o înlocuire regulată a atomizorului, din motive de siguranță.
Fiecare persoană trebuie să aibă propriul atomizor?	Din punct de vedere al igienei, acest lucru este absolut necesar.

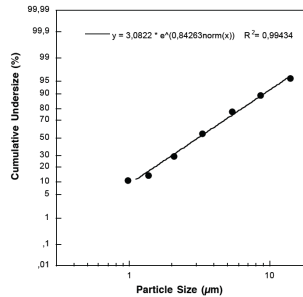
11. Date tehnice

Model	IH 26 Kids
Tip	IH 25/2
Dimensiuni (lxHxA)	166 x 141 x 148 mm
Greutate	1,4 kg
Presiune de lucru	aprox. 0,8 - 1,45 bari
Capacitate de umplere a atomizorului	min. 2 ml max. 8 ml
Debitul medicamentului	aprox. 0,3 ml/min
Capacitate de umplere a duşului nazal	min. 2 ml max. 10 ml
Presiune acustică	aprox. 52 dBA (conf. DIN EN 13544-1, paragraful 26)
Conexiune la reţea	230 V~; 50 Hz; 230 VA Regatul Unit: 240 V~; 50 Hz; 240 VA Arabia Saudită: 220 V~; 60 Hz; 220 VA
Durata de viaţă estimată	1000 h
Condiţii de funcţionare	Temperatură: între +10 °C și +40 °C Umiditate relativă a aerului: 10% până la 95% Presiune atmosferică: 700 până la 1060 hPa
Condiţii de depozitare și de transport	Temperatură: 0 °C - +60 °C Umiditate relativă a aerului: 10% până la 95% Presiune atmosferică: 500 până la 1060 hPa
Caracteristici aerosol	1) Debit: 5,3 l/min 2) Aplicare aerosoli: 0,326 ml 3) Rată de aplicare aerosoli: 0,132 ml/min 4) Dimensiune particule (MMAD): 3,07 µm

Numărul de serie se află pe aparat sau în compartimentul pentru baterii.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări de natură tehnică.

Diagramă cu mărimile particulelor



Măsurările au fost efectuate cu o soluție de fluorură de sodiu cu „Next Generation Impactor” (NGI).

Este posibil ca diagrama, în modul prezentat, să nu fie aplicabilă suspensiilor sau medicamentelor foarte vâscoase. Pentru informații suplimentare în acest scop, consultați producătorul medicamentului în cauză.

12. Piese de schimb și consumabile

Denumire	Material	REF
Yearpack IH 26 Kids (include piesă bucală, mască din silicon pentru copii, mască din silicon pentru bebeluși, atomizor, furtun de aer comprimat, filtru)	PP/PVC/silicon	601.19
Yearpack IH 26 Standard (conține piesă bucală, piesă nazală, mască pentru adulți, mască pentru copii, atomizor, furtun de aer comprimat, filtru)	PP/PVC	601.28
Duș nazal	PP	601.37
Mască pentru bebeluși	PVC	601.31
Figurină detașabilă „Girafă”	PP/PVC	164.182

Indicație

În cazul utilizării aparatului în afara domeniului specificațiilor, nu se garantează o funcționare ireproșabilă! Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice în vederea îmbunătățirii și dezvoltării ulterioare a produsului. Acest aparat și accesoriile sale corespund standardelor europene EN60601-1 și EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-7, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11) precum și EN13544-1 și este supus unor măsuri de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Aparatul corespunde cerințelor directivei europene privind produsele medicale 93/42/EEC și ale legii privind produsele medicale.

INDICAȚII PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ

- Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul existenței interferențelor electromagnetice, aparatul poate fi folosit eventual doar într-o măsură limitată. Drept rezultat, pot apărea, de exemplu, mesaje de eroare sau o defecțiune a display-ului/aparatului.
- Trebuie evitată utilizarea acestui aparat în imediata apropiere a altor aparate sau cu alte aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă totuși este necesară utilizarea în modul menționat, trebuie să vă asigurați că acest aparat, precum și celelalte aparate funcționează în mod corespunzător.

13. Garanție și service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077, Ulm (denumită în cele ce urmează „Beurer”) oferă o garanție pentru produsul de față, în conformitate cu condițiile stipulate și în măsura prezentată în continuare.

Condițiile de garanție prezentate în continuare nu aduc atingere obligațiilor de garanție legale ale vânzătorului stipulate în contractul de cumpărare încheiat cu cumpărătorul.

De asemenea, garanția nu aduce atingere normelor legale obligatorii privind răspunderea.

Beurer garantează funcționarea fără defecțiuni a produsului și faptul că acesta este complet.

Garanția globală este valabilă timp de 5 ani de la data achiziționării produsului nou, neutilizat, de către cumpărător.

Această garanție este valabilă numai pentru produsele achiziționate în calitate de consumator și exclusiv în scopuri personale, pentru utilizarea la domiciliu.

Se aplică legislația germană.

În cazul în care, pe parcursul perioadei de garanție, se dovedește că acest produs este incomplet sau funcționează în mod necorespunzător, în conformitate cu dispozițiile prezentate în continuare, Beurer va oferi, în baza prezentelor condiții de garanție, servicii gratuite de livrare a pieselor de schimb sau de reparații.

În cazul în care cumpărătorul dorește să anunțe un caz acoperit de garanție, trebuie să se adreseze mai întâi comerciantului local: consultați lista „Service International” cu adrese de service anexată.

Astfel, cumpărătorul va afla informații suplimentare referitoare la gestionarea cazului acoperit de garanție, de ex. unde poate trimite produsul și care sunt documentele necesare.

Pretențiile în temeiul garanției sunt posibile numai în cazul în care cumpărătorul poate prezenta către Beurer sau un partener autorizat al acestuia

- o copie a facturii/dovadă de achiziționare și
- produsul original

Din prezenta garanție sunt excluse în mod expres

- uzura rezultată în urma utilizării obișnuite a produsului;
- accesoriile incluse în pachetul de livrare al acestui produs, care se pot uza, respectiv consuma în timpul utilizării corespunzătoare (de ex. baterii, acumulate, manșete, garnituri, electrozi, becuri, accesorii și accesorii ale inhalatorului);
- produsele care au fost utilizate, curățate, depozitate sau la nivelul cărora s-au efectuat lucrări de întreținere în mod necorespunzător și/sau în mod contrar dispozițiilor din instrucțiunile de instalare, precum și produsele care au fost deschise, reparate sau la nivelul cărora s-au efectuat modificări de către cumpărător sau un centru de service neautorizat de Beurer;
- defecțiunile survenite în timpul transportului de la producător la client, resp. de la centrul de service la client;
- produsele achiziționate ca articole la mâna a doua sau ca articole uzate;
- daunele rezultate în urma unei defecțiuni la nivelul acestui produs (în acest caz pot surveni însă pretenții în baza răspunderii privind produsul sau a altor dispoziții obligatorii privind răspunderea).

Lucrările de reparație sau înlocuirea completă nu prelungesc în niciun caz perioada de garanție.

